

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Ухтинский государственный технический университет» (ФГБОУ ВПО «УГТУ»)	СК УГТУ 39/03-2014
	Международный отдел	Страница 1 Всего листов 9
	Дополнительная общеобразовательная программа «Английский язык в нефтегазовой сфере»	Версия 1.0

Утверждаю

Проректор по учебно-методической
работе и дополнительному
образованию



О. А. Сотникова

« 20 » апреля 2015 г.



**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
«АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В НЕФТЕГАЗОВОЙ СФЕРЕ»**

25 часов

Ухта, 2015

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Ухтинский государственный технический университет» (ФГБОУ ВПО «УГТУ»)	СК УГТУ 39/03-2014
	Международный отдел	Страница 2 Всего листов 9
	Дополнительная общеобразовательная программа «Английский язык в нефтегазовой сфере»	Версия 1.0

СОДЕРЖАНИЕ

№ п/п	Наименование	№ стр.
1.	ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
2.	СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ	5
2.1.	Учебный план	5
2.2.	Учебная программа	6
3.	УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ	7
4.	ОЦЕНКА КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ	9
5.	СОСТАВИТЕЛИ ПРОГРАММЫ	9

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Ухтинский государственный технический университет» (ФГБОУ ВПО «УГТУ»)	СК УГТУ 39/03-2014
	Международный отдел	Страница 3 Всего листов 9
	Дополнительная общеобразовательная программа «Английский язык в нефтегазовой сфере»	Версия 1 0

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА
к дополнительной общеобразовательной программе
«Английский язык в нефтегазовой сфере»

Настоящая дополнительная образовательная программа (далее – программа) разработана Мартыновым Евгением Викторовичем при участии Международного отдела УВС.

Целью обучения по настоящей программе является ознакомление студентов с терминологией, использующейся в зарубежных нефтегазовых компаниях, а также формирование и совершенствование навыков академического письма и устного общения на английском языке, овладение базовыми навыками перевода и подготовка студентов для прохождения собеседований в международные организации.

Для оказания образовательных услуг по данной программе привлекается профессорско-преподавательский состав ФГБОУ ВПО УГТУ и преподаватели сторонних учреждений (имеющие диплом о высшем образовании по соответствующему профилю).

В зависимости от начального уровня знаний слушателя, с целью достижения наибольшей эффективности по подготовке слушателя, преподавателем могут вноситься изменения в содержание данной образовательной программы, которые фиксируются в журнале учета проведенных занятий.

При организации процесса обучения предлагается использовать следующие методы учебной работы: лекции, практические занятия, индивидуальные занятия, индивидуальные и групповые консультации, самостоятельное выполнение заданий. Часть занятий проходит в компьютерном классе с использованием в работе преподавателей средств мультимедиа.

Освоение общеобразовательной программы осуществляется в **форме аудиторных занятий** слушателя. Программа рассчитана на **25 академических часов**.

По результатам освоения дополнительной общеобразовательной программы, слушатель должен:

знать основную терминологию, относящуюся к оборудованию международных нефтегазовых компаний, понимать процессы и технологии, используемые в данных компаниях;

уметь грамотно излагать свои мысли на английском языке в технических и организационных вопросах, с достаточной точностью переводить текст или речь определенной сложности с английского языка на русский и наоборот.

Текущий контроль осуществляется преподавателем самостоятельно в форме проведения тестирования, контрольной работы или в другой форме по окончании каждой темы. Результат фиксируется в журнале учета посещения занятий. Кроме того, преподаватель фиксирует посещения и пропуски занятий студентами в том же журнале.

Процесс обучения завершается итоговой аттестацией в форме теста (один тест по всем разделам). Результаты итоговой аттестации оформляются протоколом.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Ухтинский государственный технический университет» (ФГБОУ ВПО «УГТУ»)	СК УГТУ 39/03-2014
	Международный отдел	Страница 4 Всего листов 9
	Дополнительная общеобразовательная программа «Английский язык в нефтегазовой сфере»	Версия 1.0

По результатам итоговой аттестации выдается сертификат установленного ФГБОУ ВПО УГТУ образца об освоении данной программы с указанием изученных разделов и полученных оценок.

Начальник МО УВС

А. Н. Григорьев

Согласовано

Советник при ректорате
(руководитель аппарата ректора)

Г. В. Коршунов



	МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Ухтинский государственный технический университет» (ФГБОУ ВПО «УГТУ»)	СК УГТУ 39/03-2014
	Международный отдел	Страница 5 Всего листов 9
	Дополнительная общеобразовательная программа «Английский язык в нефтегазовой сфере»	Версия 1.0

СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

Целью обучения по настоящей программе является ознакомление студентов с терминологией, используемой в зарубежных нефтегазовых компаниях, а также формирование и совершенствование навыков академического письма и устного общения на английском языке, овладение базовыми навыками перевода и подготовка студентов для прохождения собеседований в международные организации.

Освоение общеобразовательной программы осуществляется в форме аудиторных занятий. Программа рассчитана на 25 академических часа.

№	Раздел	Количество часов
1.	Вводный курс в нефтяной инжиниринг	2
2.	Геология нефти и газа	2
3.	Бурение и заканчивание скважин	3
4.	Оценка эффективных свойств пласта и каротаж	2
5.	Разработка нефтяных и газовых месторождений	1
6.	Гидродинамическое моделирование пласта	1
7.	Технология добычи	2
8.	Транспорт и хранение нефти и газа	1
9.	Переработка нефти	2
10.	Обеспечение безопасности производства	1
11.	Академическое письмо и особенности перевода	3
12.	Итоговое тестирование	2
	Итого:	25

Подробное содержание изложено в учебной программе.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Ухтинский государственный технический университет» (ФГБОУ ВПО «УГТУ»)	СК УГТУ 39/03-2014
	Международный отдел	Страница 6 Всего листов 9
	Дополнительная общеобразовательная программа «Английский язык в нефтегазовой сфере»	Версия 1.0

УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА

№ п/п	Наименование разделов	Всего часов	В том числе			Форма контроля
			Лекции	Практические занятия	Самостоятельная работа	
1	Вводный курс в нефтяной инжиниринг: история развития нефтегазового дела, этапы разработки месторождений, свойства нефти и горных пород.	2	2			
1.1	Знакомство со студентами, короткая самопрезентация преподавателя и студентов, обзор целей и задач курса, знакомство с используемой литературой	1	1			
1.2	Краткий обзор особенностей перевода и прямой коммуникации с иностранцами, особенностей технического языка и формального стиля, обзор модулей курса	1	1			
2	Геология нефти и газа: виды и пород, осадконакопление, способы разведки месторождений.	2	2			
3	Бурение и заканчивание скважин: структура буровой установки, виды буровых долот, растворы, цементаж скважины, персонал буровой, оборудование для заканчивания скважин и ловильных работ.	4	3	1		
4	Оценка эффективных свойств пласта и каротажа: виды каротажа, интерпретация геофизических данных.	2	2			
5	Разработка нефтяных и газовых месторождений: анализ пластовой жидкости, свойства пород, тестирование скважин.	2	1	1		
6	Гидродинамическое моделирование пласта: технология создания 3В-модели пласта и применяемое программное обеспечение.	1	1			

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Ухтинский государственный технический университет» (ФГБОУ ВПО «УГТУ»)	СК УГТУ 39/03-2014
	Международный отдел	Страница 7 Всего листов 9
	Дополнительная общеобразовательная программа «Английский язык в нефтегазовой сфере»	Версия 1.0

7	Технология добычи: методы повышения нефтеотдачи, борьба с выносом мехпримесей.	2	2			
8	Транспорт и хранение нефти и газа: система нефтесбора, оборудование резервуаров, этапы очистки нефти и газа.	1	1			
9	Переработка нефти: нефтепродукты и фракции, первичная и вторичная переработка нефти, виды топлив.	2	2			
10	Обеспечение безопасности производства: охрана окружающей среды, средства индивидуальной защиты, вредные вещества, первая помощь.	1	1			
11	Академическое письмо и особенности перевода: ознакомление с деловым стилем письма, знакомство с системами автоматизированного перевода, работа со словарями и справочной литературой при переводе, развитие презентационных навыков.	4	3	1		
12	Итоговое тестирование		2			ЗАЧЕТ
	Итого:	25	20	3		2

УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ

Чтение лекций, проведение семинарских и практических занятий необходимо проводить в аудиториях, оснащенных наглядными пособиями и мультимедиаальными средствами, позволяющими в ходе занятий высвечивать слайды, схемы и фотографии, а также демонстрировать учебные фильмы.

Преподавание учебных дисциплин осуществляется преподавательским составом УГТУ, а также приглашёнными специалистами.

В состав аттестационной комиссии для проведения итоговой аттестации слушателей по окончании обучения включаются руководители и специалисты из нефтегазовой отрасли.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Ухтинский государственный технический университет» (ФГБОУ ВПО «УГТУ»)	СК УГТУ 39/03-2014
	Международный отдел	Страница 8 Всего листов 9
	Дополнительная общеобразовательная программа «Английский язык в нефтегазовой сфере»	Версия 1.0

Материально-технические условия реализации программы.

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
Аудитория 226 А	Лекции, практические занятия	Мультимедийный проектор, экран, доска, ноутбук, компьютеры, наушники, микрофоны

Учебно-методическое обеспечение программы

1. Методичка курса Professional English центра Heriot-Watt Petroleum Engineering Approved Support Centre.
2. Белоусов В.С. Самоучитель для переводчиков нефтегазовой промышленности
Издательство: Р.Валент. 2009 г., 656 стр. ISBN. 978-5-93439-266-7.
3. Серия книг Developments in Petroleum Science издательства Elsevier Science.
4. Standard Handbook of Petroleum and Natural Gas Engineering, Gulf Professional Publishing, 1996, 1441 p, ISBN-13: 978-0750677851.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Ухтинский государственный технический университет» (ФГБОУ ВПО «УГТУ»)	СК УГТУ 39/03-2014
	Международный отдел	Страница 9 Всего листов 9
	Дополнительная общеобразовательная программа «Английский язык в нефтегазовой сфере»	Версия 1.0

ОЦЕНКА КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ

Оценка качества освоения программы включает текущую, промежуточную и итоговую аттестацию обучающихся. По каждому разделу программы осуществляется контроль усвоения теоретического, практического материала и выполнения самостоятельной работы.

Итоговая аттестация слушателей осуществляется на основе сдачи итогового тестирования (данная форма контроля может быть заменена на любую другую по усмотрению преподавателя).

Лицам, успешно освоившим образовательную программу и прошедшим итоговую аттестацию, выдается сертификат установленного УГТУ образца.

Итоговая аттестация:

1. Тестирование по определениям из сформированного в процессе курса глоссария.
2. Короткое сочинение на одну из тем, касающихся нефтяного инжиниринга.
3. Аудирование.
4. Разговорная часть – собеседование на английском языке, небольшая самопрезентация со стороны проверяемого.

СОСТАВИТЕЛИ ПРОГРАММЫ

1. Е. В. Мартынов, переводчик компании «Биотоп Групп».